

THE  
JEWISH  
DAILY

# FORWARD

NOVEMBER, 1982

שער זהב

CHESHVAN/KISLEV 5743

## HISTORIC FIRST

### Congregation Co-Hosts Seminar with Bureau and JF&CS

"Dialogue for Understanding: Gay and Lesbian Jews and the Jewish Service Community" was the title for a unique conference held Thursday, October 21st at Congregation Beth Israel-Judea in San Francisco. The joint presentation and sponsorship represented the first time that mainstream Jewish organizations have taken the responsibility to offer education and consciousness raising on being homosexual and Jewish to the staff of other organizations.

The Steering Committee for "Dialogue for Understanding" included Larry Moses, Executive Director of the Bureau of Jewish Education, Sheryl Morgan, Ph.D., Coordinator of Family Life Education, Jewish Family and Children's Services and Aaron Cooper, Ph.D., Rachel Wahba and Shelley Wald of the Congregation.

The conference coordinator, Aaron Cooper, indicated a major purpose of the day long program was to raise the consciousness of Jewish Community professionals to the needs of lesbians and gay men. Presentations by individuals including Pat Blumenthal, formerly with JF&CS, who spoke on the psycho-social perspectives of being gay or lesbian, were followed by small group discussions to enable participants to discuss their feelings and attitudes.

Historic Jewish community perspectives were given by Daniel Chesir, past co-leader of the congregation who discussed the Orthodox community's view and Rabbi Martin Weiner of Congregation Sherith Israel who spoke on the Liberal/Reform attitude. Daniel spoke revealingly of growing up in an orthodox environment and learning to accept the limitations of that community's acceptance of his homosexuality. He noted the difficulty of separating one's religious principles from the bonds of family and a lifetime of loving support.

#### Rabbi Weiner

Rabbi Weiner in discussing the support of the Union of American Hebrew Congregations to the three Union members who have special outreaches to the lesbian and gay community also talked about the work of his own synagogue. Sherith Israel, eight years ago, organized a forum for its members on homosexuality and invited guest panelists, including one of the founders of Beth Chayim Chadashim of Los Angeles. Rabbi Weiner was instrumental in sponsoring, with his Board's approval, the Shabbat Services for the Fifth

International Conference of Gay and Lesbian Jews, held at the historic synagogue sanctuary on California Street and, introducing for the first time, Sha'ar Zahav's Shabbat Prayerbook.

Videotaping of the day's presentations began with Aaron Cooper's statement on our "No Long Invisible" status. He shared the traumas of "coming out" and set the stage for the panelists who discussed their diverse lifestyles. A seventeen years old young man spoke eloquently of being secretly gay in a high school in the suburbs; of the reactions and disappointments as he came out to his closest friends and immediate family. Tom Rothgeisser, discussed his long and successful relationship with the support and love of his family and friends. The reactions of blue collar co-workers to the open lesbianism and Judaism of Sarah Comerchero reminded us of the realities of a world which is less than polite or kind. Sarah told us of the supports which she has developed to live her life proudly and without fear. Two women, both formerly married and mothers spoke of their coming out and the changes in their living situations. Jane, with younger children, faces the questions posed by sensitive and loving children and Natalie, after a lifetime of work in the Jewish Community finds herself working and living in a new world where feminism has a high priority.

A kosher-style buffet luncheon, catered by Shenson's Delicatessen, was followed by Paul Cohen, past president of Congregation Sha'ar Zahav, talking about why the need for a "gay synagogue." The growth of the congregation and its participation in a wide variety of community activities attests to the commitment of its members to find a way to remain as Jews in a community which has heretofore been unwilling to accept and recognize their gay/lesbian lifestyles.

Participants in the conference came from a number of Jewish organizations including B'nai Brith Youth Organization, Marin JCC, Jewish Vocational and Career Counseling

(continued on page 4)

### Semi-Annual Meeting

The Congregation's semi-annual meeting will be held on Sunday, November 14 from 1 to 4 p.m. at the JCC, 3200 California St., in San Francisco.



## President's Column

**D**EAR FRIENDS: I want to welcome all of the people who have recently become members. Some of you became familiar with the Congregation over a period of time and then decided to join officially. Others told me they were so moved and touched by our High Holy Days services and the sense of community that pervaded the services and onegs, that they joined "on the spot" or within a matter of days. To all of you, "Welcome." And to all who have renewed their membership, "Welcome... still!"

This column is dedicated to all of us who make up the Congregation. To me, participatory membership is a statement of commitment and a dedication to survival. All of us, as gays and lesbians, and as Jews, have been exposed to a society which makes us confront these issues. For most people, survival on terms that are personally comfortable takes some working on, and workout out over a period of time. At Sha'ar Zahav we confront these issues together and triumph because our Congregation is, in itself, a statement of survival and commitment. What's particularly nice is that, in the process, we experience pleasure and a sense of belonging. I thought of this survival issue recently, as I accepted, from Rabbi Morris Hershman, the Charter of Affiliation in the Union of American Hebrew Congregations (UAHC). I thought of the responsibilities and opportunities for growth both we and the UAHC have officially assumed. We will participate actively in the Union's programs and will avail ourselves of the wonderful resources now at our disposal, and will regularly contribute to the Union's growth, sensitivity and sophistication with our unique gay and lesbian perspectives. The UAHC has every reason to expect this type of solid participation from our Congregation just as we have every reason to expect to see ever-growing sensitivity and awareness of gay and lesbian concerns on the part of the UAHC.

While on the subject of the Union, I want to mention a lovely letter we received from Rabbi Michael Barenbaum of Congregation Rodef Shalom in San Rafael, congratulating us on our membership in the UAHC and extending good wishes.

Other news that I want to share concerns the announcement of new Committee Chairs: Bruce Katz, Va'ad member, is a Committee Coordinator; Eric Keitel is our new Membership Committee Co-Chair; Cherie Kollender is House Committee Chair; Bob Levy is the Music Chug Chair. To all of these people, I extend congratulations and thanks and very much look forward to working together.

While on the subject of committees, thanks again to all of the members of the Committees that worked to produce the wonderful High Holy Days services that this Congregation and guests experienced: Bikur Cholim, Membership, Oneg, Public Relations and Ritual Committee members for all of the work you did and all of the joy you created. And David Gass—you're one in a million. Thank you for the extraordinary way in which you organized the care and feeding of over 600 people.

Finally, I want to take this opportunity to respond to the many people, particularly new members, who have asked me how to become involved with the Congregation. My answer is that you are already involved, by virtue of your membership. To become more involved and to better understand and appreciate the Congregation, join the committees that you find appealing. Only one year ago, Mark Feldman, Glenn Friedman and Bruce Katz took that step and are now Va'ad (Board of Directors) members. I realize that it's not actually possible to know how you will feel about a committee until you participate in its projects and interact with the other members. So, give a committee a try and see if it meets your personal interest and needs. A listing of committees is available elsewhere in this issue and I hope you'll use it.

I look forward to getting to know you all and to enjoy social and other events together. From strength to strength—

—Cheryl Orvis

---

*The Jewish Gaily Forward* is published 12 times annually by Congregation Sha'ar Zahav, PO Box 5640, San Francisco, California 94101, (415) 921-7612. Permission to reproduce non-copyrighted material is freely given; credit would be appreciated.

All newsletter copy is due on the 10th of the month. It should be sent to the Synagogue office, PO Box 5640, San Francisco 94101, marked to the attention of the *Forward*.

Members of the Newsletter Committee are Charles Norton (chair), Larry Chandler (editor), Glenn Friedman, and Catherine Nelson.

The display advertising rate is \$10 per column inch, pre-paid, with a frequency discount of 10% for six or more insertions. The advertising deadline is the 15th of the month. Ads should be camera ready. Any advertising that requires typesetting, camera and/or artwork is subject to a one-time production charge. Advertising copy must be sent to the Synagogue Office, PO Box 5640, San Francisco, CA 94101. For more information on advertising, call Glenn Friedman, 239-1468 or Larry Chandler, 621-6764.

## Friday Forums

**O**UR SERIES OF FRIDAY EVENING FORUMS, begun in October, will continue in November on the 5th with Dr. Zev Brenner, former chair and currently professor of the Department of Near Eastern Studies at UC Berkeley, speaking on current events in the Middle East. And on November 19, Rabbi Michal Bourne, formerly the assistant rabbi at Temple Emanuel and now with American Technion, will speak. Mark your calendars now!

If you want an opportunity to meet with the movers and shakers in the gay, lesbian and general Bay Area community and give them a piece of your mind or just say "thanks," now's your chance.

Prominent (and soon-to-be-prominent) Jewish leaders, politicians, experts on a variety of subjects and those people who are making a difference in the world, will be invited to our bi-monthly after-oneg lecture/dialogues. If there is someone you'd particularly like to have invited to the Forum, please contact Mike Rankin or any officer or Board member. They'll do their best to comply.



# News From The Committees

## Va'ad Meeting Schedule

Regular monthly Va'ad meetings will be held on the second Monday of each month from 6 to 9 p.m. at New College, 777 Valencia St. in San Francisco. The next meeting is November 8. All members and friends are encouraged to attend.

## October Va'ad Report

The October Va'ad Report, scheduled to appear in this issue, will appear next month, together with the Va'ad Report for November. We apologize for this delay, but remind members that copies of the Va'ad minutes are available simply by sending a request with a self-addressed stamped envelope to the Synagogue office.

## Crowns of Our Own

Our Torah will soon have crowns of its own. Mike Rankin, Glenn Friedman and Garry Koenigsberg are donating a pair of torah crowns to Sha'ar Zahav. Mike was good enough to search out an appropriate set in Israel on his recent trip and bought them from a Yemenite silversmith.

The crowns will be dedicated at a shabbat service in the near future as a belated Simchat Torah gift to our Torah.

## Bowling Party Bowl You Over?

Are you ready?!! Well, we are with another wild and crazy Sha'ar Zahav bowling extravaganza, complete with fun and prizes! Plan to join us and we will make this another great social event. Reserve Saturday night, November 20 and have a great time. Call the Synagogue office for details of time and place.

## Social Programmers Meet

There will be an important meeting of the Social Program Committee on Wednesday, November 17, at the home of Ron Lezell, 662 Hayes St., between Laguna and Buchanan. This meeting will be attended by the new committee coordinator, Bruce Katz.

## Last Issue of the Forward

Yes, in the last issue of the *Forward*, the newsletter committee requested volunteers, particularly an artist to help lay out and paste up each issue. We are asking again this issue, and will probably ask again next issue and will keep on asking until we finally have an artist. We also need writers, a proofreader, and people to help with the mailing of each issue. If you have one or more of these skills and are tired of reading this notice, please call Larry Chandler at 621-6764.

---

### HOTEL

#### PARADISO

"A pretty posh place  
for pleasant,  
paltry-pursed people"

Raoul 861-8686

492 Grove (at Octavia)  
San Francisco 94102

---

## Sibling Activities

A new sibling organization has been formed in Toronto. *Chutzpah*, a non-religious, non-political social group already has an ambitious schedule of events.

*Beth Chayim Chadashim* in Los Angeles is celebrating their 10th anniversary. Mazeltov!

## WHAT'S A SMART PERSON LIKE YOU DOING IN A CRAZY ECONOMY LIKE THIS?

Looking for help, probably.

And that's why you should look into something new like John Hancock's Variable Life Insurance. Because it could do more for you than the plan you now have. On one hand, it guarantees the face amount of your plan like any life policy. But on the other hand, it puts your money to work in investments giving you the opportunity to increase the value and help keep up with inflation.

Call **Marilyn Miller, 861-0880**, or see me after services, for more information.

It could turn out to be one of the smartest things you'll do in this crazy economy.

---

## HAVE I GOT A MAN FOR YOU!

### Gay Male Intros

Discreet Relationship Oriented  
(20-65)

San Francisco: (415) 775-9169

Los Angeles: (213) 654-3063

Visa/MC

## DAVID THE MATCHMATER

"Shadchun to the Stars"

Est. 1974



Service, and the Jewish National Fund. The Rabbis of Congregation Beth Am, Los Altos Hills, and Congregation Beth Torah of Fremont also attended. During the evaluation session, a participant noted the need for the consciousness raising program to be repeated with even greater participation from the many Jewish groups not represented.

### Survey Results

A highlight of the afternoon's program was the sharing by Sheryl Morgan of the results of a survey of members of Sha'ar Zahav concerning their relationship to the services in the Jewish Community. Dr. Morgan pointed out the need for a greater outreach by Jewish communal organizations. While membership in the congregation indicated a desire for Jewish identity, the only other organizational affiliation with a high degree of participation was the Jewish Community Federation through the annual campaign.

The small groups were co-led by panelists and invited guests including Steve Elman, Mark Weissman, Steven Klein, Allan Gold, members of the Congregation and Judy Macks, Leslie Halpern and Rickie Boden. In these groups, registrants were able to explore their reactions to being confronted by Jews whose lifestyle they had difficulty understanding. The atmosphere of mutual support enabled fears to be addressed and questions answered.

Bert Brauer, father of a member of the congregation and a leader of the Parents and Friends of Gays discussed his own experiences. He shared the pain he went through at realizing his son's inability to be open with him about so important a part of his life. A usually unheard from point of view was discussed by Sandra Auerbach, the ex-wife of a gay man, who now co-leads groups for other women faced with a new reality in their marriages. On this same panel, Eric Keitel and Rachel Wahba told of the process which they went through with their families, to gain acceptance as well as love.

## Happy Birthday!

2	Stan Osofsky	13	Robert Smith
2	Joe Zygielbaum	15	Mark Drusin
3	Dan Langholtz	16	Mark Resnick
3	Don Herman	21	Dubi Barcan
3	Marcy Holzman	22	David Ben-Jacob
5	Eric Weiss	26	Allen Blumenfeld
7	Steve Greenberg	26	Jerry Harris
9	Neil Sechan	29	Jeff Gutstadt
11	Haim Gamburg	30	Debbie Mrantz

## Yahrzeits

- 1 Morris Glassberg, grandfather of David Glassberg
- 4 (18 Cheshvan) Harry Berenstein, father of Allan Berenstein
- 7 Anna Gold, grandmother of Allan Gold
- 13 Ted Shapiro, father of Seth Shapiro
- 14 (28 Cheshvan) Yakov Ben David Leizerovich, grandfather of Dubi Barcan
- 14 (28 Cheshvan) Harry Marcus, father of Ben Marcus
- 15 Vera Klein, cousin of Pete Tannen
- 22 Alice E., mother of Mary E.
- 23 Nathan Thal, brother of Sam Thal
- 23 (7 Kislev) Maurice William Osser, father of Gordon Osser
- 24 Esther Kalis, mother of Betty Kalis
- 24 Sue Reid, friend of Carol Hoffman
- 25 Fred W., grandfather of Wendy W.
- 27 (11 Kislev) Frank Chesir, father of Daniel Chesir
- 27 (11 Kislev) Louis Resnick, grandfather of Mark A. Resnick

## Condolences

Cathy Airola, on the loss of her beloved mother.

**Elliot Pilshaw & Lorin Sklamberg**



**BENDING THE RULES**

© 1982 Feygele Music

A wonderful cassette tape of gay and feminist music.

Send \$8.00 (postage is included) to:

Make check payable to ELLIOT PILSHAW.

Pilshaw & Sklamberg  
P.O. Box 3172  
Beverly Hills, California 90212  
213/275-8113



ROLFING®

to open your body...  
to open your self...

**Shimon Attie,**  
Certified Rolfer  
**922-3478**

NOW OPEN IN SAN FRANCISCO

**Dr. Mark G. Drusin**  
Podiatrist—Foot Specialist

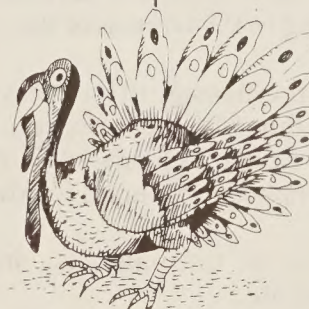
2000 Van Ness Ave., Suite 206  
San Francisco, CA 94109

(415) 775-1666



# NOVEMBER 1982

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4 יח	5	6
		Election Day			Forum with Dr. Zev Brenner 921-7612	
	טו	טז	יז		יט	כ
כא 7	כב 8	9	כד 10	כה 11	12	13
	Va'ad Meeting 921-7612	כג	Newsletter copy deadline 621-6764	Newsletter Committee (tentative) 621-6764	כו	כז
כח 14	כט 15	16	17	18	19	20
Congregation Semi-Annual Meeting 921-7612	Newsletter advertising deadline	Rosh Hodesh Kislev	Social Program Committee 621-3930		Forum with Rabbi Michal Bourne	Bowling Party 921-7612
		ל	א	ב	ג	ד
21	22	23	24	25 ה	26 י	27
				Thanksgiving		
ה	ו	ז	ח			י
28	29	30				
יב	יג	יד				



## חשוון | כסלו

### Ritual Calendar

- Friday, November 5  
Torah: Va-Yera Gen. 18:1-22:24  
Haftarah: II Kings 4:1-37  
Daniel Chesir, services
- Friday, November 12  
Torah: Chayye Sarah. Gen: 23:1-25:18  
Haftarah: I Kings 1:1-31  
Shabbat Mevorchim for Rosh Chodesh Kislev  
Steve Greenberg & Dubi Barcan, services
- Friday, November 19  
Torah: Toldot Gen. 25:19-18:9  
Haftarah: Malachi 1:1-2:7  
Steve Elman, services  
Leslie Bergson, sermon
- Friday, November 26  
Torah: Va-Yetze Gen. 28:10-32:3  
Haftarah: Hosea 12:13-14:10  
Annual Inter-Faith Service

19

Th  
day,  
1983  
Berke  
30 p.1

A s  
Gene  
ber 3  
625 B  
The  
er of  
autho  
Stern  
which  
dex co



## Enriching Experiences Available

**C**HERYL ORVIS mentions in her column the hope that members would become involved in the activities of Sha'ar Zahav. The committees listed below need your help. Joining one (or more) of them will not only enable us to function better as a Congregation, but will allow you to share an enriching experience with other Sha'ar Zahavniks.

1. **Membership:** Encourages people to join the Congregation; welcomes them at Shabbat and Yom Tov services; helps make newcomers feel welcome.
2. **Social Action:** Works on issues of social justice such as nuclear disarmament, Falashas, Russian Jews, Holocaust issues.
3. **Social Programs:** Plans get-togethers, picnics, theater, ballgames, parties.
4. **Avodath Hakodesh:** Works on liturgy, music, making our worship services more beautiful and meaningful. Three subcommittees are the ritual committee, the music chug and the house committee.
5. **Bikur Cholim:** Outreach to members and others who are ill, in trouble, lonely and isolated.
6. **Women's Havurah:** Provides a forum for socializing and discussion of issues pertaining to the women of the Congregation.
7. **Public Relations:** Getting the message to the press that we exist and are doing exciting things in our Congregation.
8. **Building:** Working on obtaining "A Home of Our Own."
9. **Finance:** Helps develop financial resources for the Synagogue.
10. **Education:** Develops classes, tutorials, etc., in all aspects of Jewish tradition and life.
11. **Newsletter:** Publishes the *Forward* each month.

All of us who are active on committees know the sense of accomplishment and warm friendships that result from our participation. We invite you to share the work and the joy!

Please call the Synagogue office at 921-7612 and let us know which committees you are interested in. The chair of that committee will happily contact you.

## Monte Carlo Night

### Bet on a Good Time At the JCC in November

**T**HE 8th ANNUAL MONTE CARLO NIGHT Gala Fundraiser will be held on Saturday, November 13, 1982 at the San Francisco Jewish Community Center, 3200 California Street. Organized by the JCC Early Childhood Department, the funds collected will support the scholarship and enrichment fund. All tickets and donations are tax deductible.

This year, the casino will open at 8 p.m. and will include 30 tables of blackjack, roulette, craps and a wheel of fortune. Celebrity dealers will include Wilkes Bashford, Terry Beirn, Rabbi Michal Bourne, Herb Caen, Valerie Coleman, Russ Coughlan, Narsai David, Cynthia Freeman, Joanie Greggains, Fred Lacosse, Modesto Lanzone, Terry Lowry, Sen. Milton Marks, Cyra McFadden, Doug Murphy, John Mahar, Jack Rosenbaum, Boz Scaggs, Mimi Silbert, Danielle Steel, Tom Vacar, Jan Yanehiro and Lloyd Lindsay Young.

Among the hundreds of fabulous items donated by individuals and businesses to the *Silent Auction* include a seven-night cruise aboard the Mississippi Delta Queen, compliments of Tara Travel Corp., a champagne weekend at the Four Seasons Clift Hotel, a Bokara Pakistani Rug from Soraya International Rugs and three magnums of Robert Mondavi 1978 Cabernet Sauvignon.

This year's Monte Carlo Night, with the ambiance of the French Riviera, features a cabaret with ongoing entertainment, a champagne bar and a no-host bar, and hors d'oeuvres. Dinners will be available for purchase.

Tickets are \$10 in advance, \$12 at the door, \$55 for a group of six. The price includes a \$5 chip. Valet parking will be available. To purchase tickets and for more information, contact the JCC, 346-6040, ext. 516.

## Reminder:

First Channukah night  
Friday, December 10th.



## AARON COOPER, Ph.D.

Clinical Psychologist

announces the opening of his office at  
65 Manchester Street  
San Francisco, CA 94110

724-4443

Practice limited to gay/lesbian couples and families



## Sha'ar Zahav Recipe File

We are planning to print recipes in the *Forward* and possibly reprint them in a fundraising cookbook. If you have a favorite recipe you would like to share with members and friends, send it to us. The first two recipes, sent in by Dan Serbins of Santa Rosa, are published this month.

### POPPY SEED CAKE

1½ cups sugar	2 oz. poppy seeds
½ lb. butter	2 tsp. vanilla
4 egg yolks	2 cups flour
½ pint sour cream	4 egg whites, beaten
1 tsp. baking soda	grated rind of an orange and a lemon

Grease and flour bundt pan.  
Preheat oven to 350 degrees.

Cream sugar and butter. Add egg yolks.  
Add sour cream, poppy seeds, baking soda, vanilla and flour.  
Fold in beaten egg whites gently.  
Bake for approximately 1 hour.

Optional topping: softened cream cheese with powdered sugar added.

### CALIFORNIA BEEF STEW

6 pieces beef bacon	1 strip orange peel
2 lbs. beef stew meat	18 small soup onions
1 cup red wine	1 lb. mushrooms
1 cube beef bouillion	2 tblsp. cornstarch
4 cloves garlic	10 oz. peas
1 tblsp. minced onion	½ cup green olives & pimentos
¼ tsp. thyme	
salt to taste	

Saute beef bacon. Brown stew meat. Add red wine and cover. Simmer for one hour.  
Combine next six ingredients and simmer for an additional two hours. (If necessary, add another cup of red wine.)  
Parboil soup onions and mushrooms. Add to stew.  
Dissolve cornstarch and add to stew with one cup water, peas and olives and pimentos.  
Simmer for 15 minutes. Serve on a bed of rice.

## Publicize Yourself!

**S**HA'AR ZAHAV's hard-working public relations committee is in need of volunteers. The job of getting our message to the gay and lesbian community, the Jewish community and the San Francisco community at large is no small challenge. And frankly, we need some help—from writers, photographers, and organized, accomplishment-oriented individuals.

The committee rotates its monthly meetings among each member's home. We keep *narishkeit* to a minimum, and concentrate on advertising campaigns, media schedules, strategies for getting positive publicity, and increasing Sha'ar Zahav's outreach and influence. While tackling this heavy stuff, we usually manage to enjoy ourselves and we always much on the best *nosherie* our committee members bring with them.

If you'd like to get some first-hand public-relations experience; if you have some first-hand public relations experience; if you're somewhere in the middle and would like to become a more active member of the Sha'ar Zahav family, your participation in the work of the Public Relations Committee will be more than welcome. Our next meeting will be in early November. Please call Mark at 648-5556 or Sharyn at 821-7846 for details.

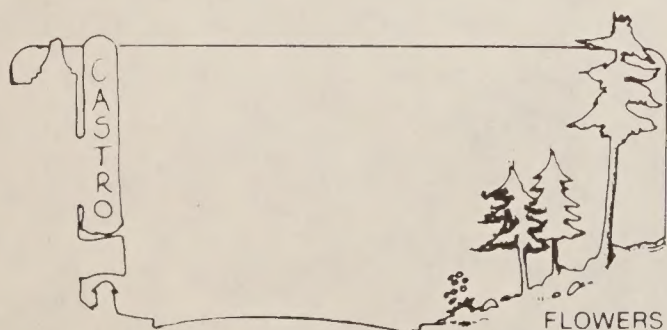
### Thrift Shop Donations Aid Sha'ar Zahav

Here is a new way you can help raise money for Sha'ar Zahav. You can donate clothing, furniture, kitchenware, bric-a-brac, or whatever you want to the Community Thrift Store at 625 Valencia, in San Francisco. When you donate the items, you can specify that a share of the proceeds be given to our Congregation. And your contribution is tax-deductible. The Community Thrift Store is sponsored by the San Francisco Tavern Guild Foundation and they will pick up your merchandise if you call them at 861-4910.

### SHUTTERPERSONS

Sha'ar Zahav needs photographers to help establish and maintain a photographic record of the Congregation. We will gladly pay for your supplies—all you need to donate is your time and expertise. All interested shutterpersons are asked to contact **Mark Feldman, 648-5556**.

Our Shabbat flowers courtesy of



JOE URBAN / 468 CASTRO ST / SAN FRANCISCO 94114 431 1283

### Eric S. Keitel, D.P.M.

is pleased to announce  
the opening of

### CITY CENTER PODIATRY GROUP

DISEASES, INJURIES AND SURGERY OF THE FOOT

490 Post St., Suite 1543

391-2093

Validated Parking



## CLASSIFIED ADS

Classified Ads are \$1.00 for up to 20 words, additional words at 5¢ each. The *Forward* reserves the right to reject any ad for reasons of taste. Place your classified ad by sending in your ad with the correct fee to Congregation Sha'ar Zahav, PO Box 5640, San Francisco, 94101, att: Forward. Please note, this column is for the use of members only.

### A Jewish Gaily Quiz

## Yiddish: What's The Difference?

Do you know the difference between...

- 1... a shlemiel and a shlimazel?
- 2... a mensch and a meshuggener?
- 3... a chassen and a chazzan?
- 4... a kalleh and a kallikeh?
- 5... saychel and meichel?
- 6... kvetch and kvell?
- 7... a Moishe Kapoyr and a Kuni Lemmel?
- 8... a shvoger and a shvegerin?
- 9... essen and fressen?
- 10... your punim and your pupik?

### ANSWERS

1. A shlemiel's bad luck is brought on by his own clumsy actions; a shlimazel's troubles come about through no action of his own, but just because he's a shlimazel. A shlemiel of a waiter, for instance, trips and spills the hot soup. On whom does he spill it? The shlimazel.
2. A mensch is a fine human being, a meshuggener a crazy man.
3. A chassen is a bridegroom, a chazzan a cantor.
4. A kalleh is a bride, a kallikeh a cripple.
5. Saychel is common sense, a meichel is a delicacy.
6. To kvetch is to complain—over and over; to kvell is to puff out the chest and take pride.
7. A Moishe Kapoyr is an ornery, contradictory person, a Kuni Lemmel a Simple Simon.
8. A shvoger is a brother-in-law, a shvegerin a sister-in-law.
9. Essen is to eat (which you should), Fressen is to gobble like an animal (which you shouldn't).
10. Plenty, one hopes: your punim is your face, your pupik your navel.

## New Phone Number

Please make a note of the Congregation's new telephone number: 921-7612.

## Jeff Friedman Performs

**J**EFF FRIEDMAN, a member of Sha'ar Zahav, will perform with the Oberlin Dance Collective in their newly expanded home theater, the New Performance Gallery of San Francisco, for a limited run of nine performances only, November 4-20.

The New Performance Gallery, located at 17 St. and Shotwell, has recently completed Phase II of their facility expansion. Phase II inaugurates consolidation of the two major modern dance companies in the Bay Area: The Collective and the Margaret Jenkins Dance Company under one roof, providing a center for training, experimentation and presentation of the performing arts.

Performances run Thursday through Saturday evenings at 8:30 p.m. Reservations for all performances can be made by calling 863-9834. Contact Mike Zimmerman at 433-0565 or 566-3162 or Jeff Friedman at the Collective, 863-9830 for special group rates. And don't forget to stop backstage after the show!

## January Telethon

The Jewish Community Federation of San Francisco, Marin County and the Peninsula have invited Congregation Sha'ar Zahav to participate in their annual Super Sunday telethon on January 16, 1983 at the Hyatt Regency. If you are able to volunteer a few hours of your time, please contact Ron Lezell at 621-3930.

**FOR SALE** only **\$10**

This space can be yours for only \$10 a month  
When you advertise in the *Forward*,  
you help yourself as you help us

CHANGE OF ADDRESS	
<p>If you're moving, please allow six weeks for processing time.</p>	<p>Attach current address label here.</p>
<p><b>NEW ADDRESS:</b></p> <p>Name _____</p> <p>Address _____</p> <p>City/State/Zip _____</p>	<p>Mail to: Sha'ar Zahav PO Box 5640 S.F. CA 94101</p>





# BE A "MENSCH"

## THIS HANUKAH!



YOUR HANUKAH GIFT SUPREME!

### T-SHIRT MAIL-ORDER FORM

INDICATE THE QUANTITY OF EACH COLOR/LOGO YOU DESIRE IN THE SPACE PROVIDED. SIZES WITH ASTERISK ARE LOW ON STOCK—SO PLEASE SELECT A 2nd CHOICE AND WRITE "2nd CHOICE" AT SIDE.

#### WOMEN'S (French Cut Style)

Lt. Blue mensch \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_ x1  
 burgundy mensch \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_  
 yellow mayven \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l\*  
 yellow schmah-ta \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l

#### CHILDREN'S (red & blue)

Grandma's naches \_\_\_\_\_ 1-3 yrs \_\_\_\_\_ 4-6 yrs \_\_\_\_\_ 8-10 yrs  
 Grandpa's naches \_\_\_\_\_ yrs \_\_\_\_\_ yrs \_\_\_\_\_ yrs

#### MEN'S

navy mensch \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_ x1  
 black mensch \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_ x1  
 burgundy mensch \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_  
 green mensch \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_  
 red mensch \_\_\_\_\_ s\* \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_  
 red mayven \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l\*  
 yellow schmah-ta \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ l

ALL T-SHIRTS ARE \$6.50 EACH. PLEASE ADD \$1.50 FOR POSTAGE PER ORDER. MAKE CHECK PAYABLE TO: CONG. SHA'AR ZAHAV, AND MAIL THIS COUPON TO POST OFFICE BOX 5640, SAN FRANCISCO 94101.

NAME \_\_\_\_\_ ADDRESS \_\_\_\_\_ AMT. \_\_\_\_\_  
 PHONE \_\_\_\_\_ ENCLOSURE: \$ \_\_\_\_\_







Congregation Sha'ar Zahav announces its

# HANUKAH ART RAFFLE

- 1ST PRIZE - SET OF FOUR CARTIER CRYSTAL WINE GLASSES  
IN A BEAUTIFUL VELVET-LINED BOX
- 2ND PRIZE - ROYAL WORCESTER HANDPAINTED AUDUBON PLATES,  
A MATCHED PAIR
- 3RD PRIZE - EPINAL NAPOLEON PRINT, FRAMED
- 4TH PRIZE - CERAMIC MARGARET KEANE CUFFLINKS

DRAWING TO BE HELD AT THE

HANUKAH LATKE PARTY

FRIDAY, DECEMBER 17, 1982

8:15 P.M.

JEWISH COMMUNITY CENTER

(California & Presido)

\*\*\*\*\*

RAFFLE TICKETS ARE ENCLOSED WITH THIS EDITION OF THE JEWISH DAILY FORWARD. TEAR OFF THE STUBS, FILL IN YOUR NAME AND ADDRESS, AND RETURN TO THE CONGREGATION WITH YOUR TAX-DEDUCTIBLE DONATION. MORE RAFFLE BOOKS ARE AVAILABLE TO SELL TO YOUR FRIENDS AND ASSOCIATES—OBTAIN THEM THROUGH VA'AD MEMBERS OR THROUGH THE SYNAGOGUE OFFICE (921-7612). DON'T MISS THE FUN AND MERRIMENT OF THIS ANNUAL HANUKAH PARTY. BRING YOUR FRIENDS!

\*\*\*\*\*

(All ticket stubs will be entered into the drawing regardless of donation.)



